D

Gebrauchsanleitung für TRACHEOCUR® CANNULA SEAL

TRACHEOCUR® CANNULA SEAL
Art.-Nr. T109070

Die Gebrauchsanleitung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und Patienten / Anwendern zur fachgerechten Handhabung. Bitte vor Gebrauch sorgfältig durchlesen!

INDIKATION:
Der TRACHEOCUR® CANNULA SEAL dient der Abdichtung einer Trachealkanüle bei einem unebenen Tracheostoma.

ANWENDUNG:
Der TRACHEOCUR® CANNULA SEAL wird grundsätzlich in Verbindung mit einer Trachealkanüle verwendet. Der TRACHEOCUR® CANNULA SEAL wird mit der beschichteten Seite zum Tracheostoma hin auf die Trachealkanüle geschoben (siehe Abbildung 1), bevor die Trachealkanüle eingesetzt wird. Eine Tracheokompresse kann zusätzlich zwischen Kanülenschild und TRACHEOCUR® CANNULA SEAL getragen werden. Nach dem Einsetzen wird die Trachealkanüle mit einem Kanülentrageband gesichert (siehe Abbildung 2).

Der TRACHEOCUR® CANNULA SEAL ist ein Ein-Patienten-Produkt. Er ist zur Einmalverwendung vorgesehen.. Aus hygienischen Gründen muss der TRACHEOCUR® CANNULA SEAL täglich ausgetauscht werden. Ist der TRACHEOCUR® CANNULA SEAL mit Sekret verunreinigt, kann ein früherer Wechsel notwendig sein.

REINIGUNG:
Der TRACHEOCUR® CANNULA SEAL ist aus hygienischen Gründen nicht wiederaufzuarbeiten.

SICHERHEITSHINWEIS:
Bei Mehrfachverwendung des TRACHEOCUR® CANNULA SEAL sowie Überschreitung der maximalen Tragedauer besteht ein Infektionsrisiko. Allergische Reaktionen sind bislang nicht bekannt.

ENTSORGUNG:
Die Entsorgung des Produktes darf nur entsprechend den geltenden nationalen Bestimmungen für Abfallprodukte vorgenommen werden.

EN

Directions for use for TRACHEOCUR® CANNULA SEAL

TRACHEOCUR® CANNULA SEAL
Item No. T109070

The directions for use are intended to inform the doctor, nursing staff and patients/users about correct handling. Please read carefully before use!

INDICATION:
TRACHEOCUR® CANNULA SEAL is used to seal a tracheal cannula with an uneven tracheostoma.

APPLICATION:
TRACHEOCUR® CANNULA SEAL is always used in conjunction with a tracheal cannula. TRACHEOCUR® CANNULA SEAL is slid onto the tracheal cannula with the coated side towards the tracheostoma (see Figure 1), before the tracheal cannula is inserted. A tracheo compress can also be worn between the cannula flange and TRACHEOCUR® CANNULA SEAL. After insertion, the tracheal cannula is secured with a cannula strap (see Figure 2).

TRACHEOCUR® CANNULA SEAL is a single-patient product. It is intended for single use. For hygienic reasons, TRACHEOCUR® CANNULA SEAL must be replaced daily. If the TRACHEOCUR® CANNULA SEAL is contaminated with secretions, an earlier replacement may be necessary.

CLEANING:
TRACHEOCUR® CANNULA SEAL cannot be reprocessed for hygienic reasons.

SAFETY NOTICE:
There is a risk of infection with repeated use of TRACHEOCUR® CANNULA SEAL and exceeding of the maximum wearing time. There are not currently any known allergies.

DISPOSAL:
The product must only be disposed of according to the applicable national regulations for waste products.

NL

Gebruiksaanwijzing voor TRACHEOCUR® CANNULA SEAL

TRACHEOCUR® CANNULA SEAL
Art.nr. T109070

Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie voor artsen, verplegend personeel en patiënten / gebruikers over de juiste toepassing van dit product. Voor gebruik zorgvuldig doorlezen!

INDICATIE:
Het TRACHEOCUR® CANNULA SEAL is bedoeld ter afdichting van een tracheacanule bij een ongelijkmatig tracheostoma.

TOEPASSING:
Het TRACHEOCUR® CANNULA SEAL wordt in principe gebruikt in combinatie met een tracheacanule. Schuif het TRACHEOCUR® CANNULA SEAL met de gecoate kant richting de tracheostoma over de tracheacanule (zie afbeelding 1), voordat u de tracheacanule inbrengt. Tussen het halsplaatje en het TRACHEOCUR® CANNULA SEAL kan eventueel een tracheokompres aangebracht worden. Zet de tracheacanule na het inbrengen vast met een speciaal draagbandje (zie afbeelding 2).

De TRACHEOCUR® CANNULA SEAL mag uitsluitend door een en de dezelfde patiënt gebruikt worden. Uitsluitend geschikt voor eenmalig gebruik. Vervang het TRACHEOCUR® CANNULA SEAL om hygiënische redenen iedere dag. Wanneer de TRACHEOCUR® CANNULA SEAL vervuild is door slijm of afscheiding, dient de pleister eerder vervangen te worden.

REINIGING:
Een TRACHEOCUR® CANNULA SEAL is om hygiënische redenen slechts voor eenmalig gebruik geschikt.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWING:
Wanneer het TRACHEOCUR® CANNULA SEAL meerdere keren of langer dan de maximale draagtijd gedragen wordt, bestaat er kans op een infectie. Tot op heden zijn er geen allergische reacties bekend.

AFVOEREN:
Het product dient overeenkomstig de geldende nationale voorschriften op het gebied van afvalproducten afgevoerd te worden.

I

Istruzioni per l'uso di TRACHEOCUR® CANNULA SEAL

FORLIFE BERLIN

TRACHEOCUR® CANNULA SEAL
N° art. T109070

Le istruzioni per l'uso servono a informare il personale medico, infermieristico e i pazienti/utilizzatori sull'uso a regola d'arte del prodotto. Si prega di leggerle con cura prima dell'uso!

INDICAZIONE:
TRACHEOCUR® CANNULA SEAL serve a impermeabilizzare una cannula tracheale in caso di stoma tracheale fuori piano.

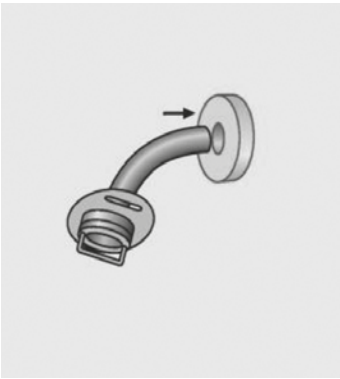
USO:
normalmente TRACHEOCUR® CANNULA SEAL si utilizza abbinato a una cannula tracheale. Spingere TRACHEOCUR® CANNULA SEAL sulla cannula tracheale con il lato rivestito rivolto verso lo stoma tracheale (vedi figura 1) prima di inserire la cannula tracheale. È possibile aggiungere una compressa tracheale fra la flangia della cannula e TRACHEOCUR® CANNULA SEAL. Dopo l'inserimento assicurare la cannula tracheale con un collarino reggicannula (vedi figura 2).

TRACHEOCUR® CANNULA SEAL è un prodotto monopaziente, previsto per essere usato una sola volta. Per motivi igienici è necessario sostituire TRACHEOCUR® CANNULA SEAL ogni giorno. Se TRACHEOCUR® CANNULA SEAL è contaminato con secreto, può essere necessario un cambio precoce.

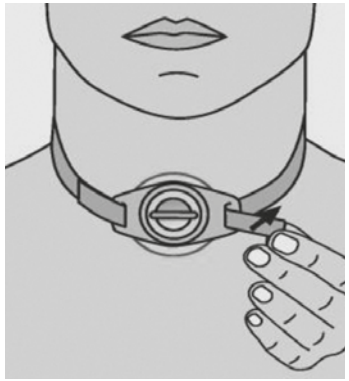
PULIZIA:
per motivi igienici, TRACHEOCUR® CANNULA SEAL non è riapplicabile.

AVVERTENZA DI SICUREZZA:
utilizzando più volte il sigillo TRACHEOCUR® CANNULA SEAL e superando la durata massima di portata, sussiste un rischio d'infezione. Finora non sono note reazioni allergiche.

SMALTIMENTO:
lo smaltimento del prodotto deve essere eseguito solo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali sui rifiuti.



Abbildung/Figure/Figura/Afbeelding 1



Abbildung/Figure/Figura/Afbeelding 2

Vertrieb durch/Distributed by/Distributie/Distribuito da:
For Life Produktions- und Vertriebsgesellschaft
für Heil- und Hilfsmittel mbH
Am Studio 16
12489 Berlin
www.forlife.info

BMV® Bender Medical Vertrieb GmbH
Gewerbegebiet Bitzen 23
53804 Much
Germany
info@bmv-med.de
www.bmv-med.de

Produktänderungen seitens des Herstellers sind jederzeit vorbehalten.
Product „Made in Germany"

Subject to product amendments by the manufacturer at any time.
Product made in Germany

Il produttore si riserva di modificare il prodotto in qualsiasi momento.
Prodotto "Made in Germany"

Productwijzigingen zijn te allen tijde voorbehouden.
Made in Germany

Verpackungseinheit/packaging unit/
verpakkingseenheid/unità di confezione

NON STERILE

920287 Rev. DE0A 2020-04-21